

Calandras de Cilindro

Diâmetro de 502 mm

Largura de inserção 2000 mm, 2600 mm

Para identificar o modelo consulte a página 5

Tradução das Instruções Originais

Guarde estas instruções para consulta futura.

CUIDADO: Leia as instruções antes de usar a máquina.

(Se a máquina mudar de proprietário certifique-se de que é acompanhada deste manual.)

Índice

Introdução.....	4
Peças de Substituição.....	4
Serviço de Atendimento ao Cliente.....	4
Identificação do Modelo.....	5
Operar a Máquina.....	8
Geral.....	8
Interruptor Principal.....	8
Painel de Controlo / Teclado - Comando.....	8
Controlo do Teclado.....	8
Iniciar a Máquina.....	9
Parâmetros de Engomagem.....	9
Programa de engomar - P.....	9
Temperatura de engomar - T.....	10
Velocidade de engomar - S.....	10
Comprimento da dobra - F.....	11
Direção da saída da roupa.....	11
Guardar as alterações aos parâmetros.....	11
Funcionamento inverso.....	12
Monitor de Diagnóstico.....	12
Estados de Funcionamento da Máquina.....	13
Estados de Segurança da Máquina.....	13
Barra de Segurança para Proteção de Dedos.....	13
Ativação do Termostato de Segurança.....	15
Ativação do interruptor de pressão (fluxo de ar) - Apenas aquecimento a gás..	15
Manivela de Acionamento Manual.....	15
Botões de segurança - Botões de paragem de emergência.....	16
Calha de entrada - Indicação de posição elevada.....	16
Condições de Erro da Máquina.....	16
Lista de Códigos de Erro.....	18
Instruções de operação.....	18
Barra de Segurança para Proteção de Dedos.....	19
Manivela.....	20
Pedal do Sistema de Paragem/Arranque da Mesa de Inserção *	21
Sistema OCS - Verificar o Sobreaquecimento das Extremidades do Cilindro.....	21
Sistema Sensospeed ® *	21
Paragem de emergência da máquina.....	22
Remoção de Roupa Encravada.....	22
Corte da Fonte de Alimentação.....	22
O módulo R - Saída de roupa de ambos os lados.....	22
O módulo F (Folder/dobrador) - Dobragem longitudinal e saída de roupa em ambos os lados.....	22

Introdução

Peças de Substituição

Caso necessite de documentação ou peças de reposição, contacte o ponto de venda onde adquiriu a máquina ou contacte a Alliance Laundry Systems através do +1(920)748-3950 para obter o nome e o endereço do distribuidor de peças autorizado mais próximo de si.

Serviço de Atendimento ao Cliente

Para obter assistência técnica, contacte o seu distribuidor local ou:

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

EUA.

www.alliancelaundry.com

Telefone: +1(920)748-3121

Ripon, Wisconsin

Identificação do Modelo

As informações contidas neste manual são aplicáveis aos seguintes modelos:

FCIF50200C	FCNR50200U	FCSR2600/500_MCX_CONTROL	FCSR50260H
FCIF50200N	FCNR50260A	FCSR3200/500_MCX_CONTROL	FCSR50320H
FCIF50260C	FCNR50260C	FCSR50200U_MCX_CONTROL	FCSF50200H
FCIF50260N	FCNR50260N	FCSR50260U_MCX_CONTROL	FCSF50260H
FCIF50320C	FCNR50260U	FCSR50320U_MCX_CONTROL	FCSF50320H
FCIF50320N	FCNR50320A	FCUF50200C	FCPR50200H
FCIF2000/500_MCX_CONTROL	FCNR50320C	FCUF50200N	FCPR50260H
FCIF2600/500_MCX_CONTROL	FCNR50320N	FCUF50260C	FCPR50320H
FCIF3200/500_MCX_CONTROL	FCNR50320U	FCUF50260N	FCPF50200H
FCIF50200U_MCX_CONTROL	FCPF50200A	FCUF50320C	FCPF50260H
FCIF50260U_MCX_CONTROL	FCPF50200C	FCUF50320N	FCPF50320H
FCIF50320U_MCX_CONTROL	FCPF50200N	FCUF2000/500_MCX_CONTROL	FCLR50200H
FCIR50200C	FCPF50200U	FCUF2600/500_MCX_CONTROL	FCLR50260H
FCIR50200N	FCPF50260A	FCUF3200/500_MCX_CONTROL	FCLR50320H
FCIR50260C	FCPF50260C	FCUF50200U_MCX_CONTROL	FCLF50200H
FCIR50260N	FCPF50260N	FCUF50260U_MCX_CONTROL	FCLF50260H
FCIR50320C	FCPF50320A	FCUF50320U_MCX_CONTROL	FCLF50320H
FCIR50320N	FCPF50320C	FCUR50200C	50250CIC
FCIR2000/500_MCX_CONTROL	FCPF50320N	FCUR50200N	50320CIC
FCIR2600/500_MCX_CONTROL	FCPF50320U	FCUR50260C	50250CUC

A tabela continua...

FCIR3200/500_MCX_CON- TROL	FCPF50200U_MCX_CON- TROL	FCUR50260N	50320CUC
FCIR50200U_MCX_CON- TROL	FCPF50260U_MCX_CON- TROL	FCUR50320C	50250CSC
FCIR50260U_MCX_CON- TROL	FCPR50200A	FCUR50320N	50320CSC
FCIR50320U_MCX_CON- TROL	FCPR50200C	FCUR2000/500_MCX_CON- TROL	50250CPC
FCLF50200A	FCPR50200N	FCUR2600/500_MCX_CON- TROL	50320CPC
FCLF50200C	FCPR50200U	FCUR3200/500_MCX_CON- TROL	50250CLC
FCLF50200N	FCPR50260A	FCUR50200U_MCX_CON- TROL	50320CLC
FCLF50200U	FCPR50260C	FCUR50260U_MCX_CON- TROL	50250CIN
FCLF50260A	FCPR50260N	FCUR50320U_MCX_CON- TROL	50320CIN
FCLF50260C	FCPR50260U	IF50_250_MCX_CONTROL	50250CUN
FCLF50260N	FCPR50320A	IF50-200_MCX_CONTROL	50320CUN
FCLF50260U	FCPR50320C	IF50-250_MCX_CONTROL	50250CSN
FCLF50320A	FCPR50320N	IF50-320_MCX_CONTROL	50320CSN
FCLF50320C	FCPR50320U	IR50_250_MCX_CONTROL	50250CPN
FCLF50320N	FCPR50200U_MCX_CON- TROL	IR50-200_MCX_CONTROL	50320CPN
FCLF50320U	FCPR50260U_MCX_CON- TROL	IR50-250_MCX_CONTROL	50250CLN
FCLR50200A	FCPR50320U_MCX_CON- TROL	IR50-320_MCX_CONTROL	50320CLN
FCLR50200C	FCSF50200C	LSRA5020_MCX_CONTROL	50-250C
FCLR50200N	FCSF50200N	LSRA5025_MCX_CONTROL	5025T
FCLR50200U	FCSF50260C	LSRA5032_MCX_CONTROL	50-320C
FCLR50260A	FCSF50260N	LSRP5020_MCX_CONTROL	5032T
FCLR50260C	FCSF50320C	LSRP5025_MCX_CONTROL	CROSSFOLDER
FCNF50200A	FCSF50320N	LSRP5032_MCX_CONTROL	50SXXXIC
FCNF50200C	FCSF2000/500_MCX_CON- TROL	FCIR50200H	50SXXXIN
FCNF50200N	FCSF2600/500_MCX_CON- TROL	FCIR50260H	50SXXXUC

A tabela continua...

FCNF50200U	FCSF3200/500_MCX_CON- TROL	FCIR50320H	50SXXXUN
FCNF50260A	FCSF50200U_MCX_CON- TROL	FCIF50200H	50SXXXSC
FCNF50260C	FCSF50200U_MCX_CON- TROL	FCIF50260H	50SXXXSN
FCNF50260N	FCSF50320U_MCX_CON- TROL	FCIF50320H	50SXXXPC
FCNF50260U	FCSR50200C	FCUR50200H	50SXXXPN
FCNF50320A	FCSR50200N	FCUR50260H	50SXXXLC
FCNF50320C	FCSR50260C	FCUR50320H	50SXXXLN
FCNF50320N	FCSR50260N	FCUF50200H	50-S
FCNF50320U	FCSR50320C	FCUF50260H	50C
FCNR50200A	FCSR50320N	FCUF50320H	50E
FCNR50200C	FCSR2000/500_MCX_CON- TROL	FCSR50200H	Empilhador
FCNR50200N			

Operar a Máquina

Geral

- O fabricante reserva-se o direito de alterar as especificações incluídas neste manual em qualquer momento sem notificação prévia.
- As informações aqui indicadas são apenas de cariz informativo, uma vez que não é possível incluir todas as informações específicas relativas à máquina.

	ATENÇÃO
A UTILIZAÇÃO INCORRETA DO SISTEMA PODE RESULTAR EM LESÕES, DANOS NOS COMPONENTES ELETRÓNICOS OU NA MÁQUINA.	
C079	

- A máquina é controlada por um conjunto das seguintes unidades funcionais:
 - Interruptor principal – capítulo *Interruptor Principal*.
 - no painel traseiro do suporte esquerdo
 - O painel de controlo / teclado – capítulo *Painel de Controlo / Teclado - Comando*.
 - Barra de segurança – capítulo *Barra de Segurança para Proteção de Dedos*.
 - Manivela – capítulo *Manivela*.
 - Botões de paragem de emergência localizados nas áreas inclinadas dianteiras nos suportes direito e esquerdo. Consulte *Paragem de emergência da máquina*.
 - Pedal de sistema STOP / START da mesa de inserção – capítulo *Pedal do Sistema de Paragem/Arranque da Mesa de Inserção **.
 - Sistema OCS - capítulo *Sistema OCS - Verificar o Sobreaquecimento das Extremidades do Cilindro*, a função é automática.
 - Sistema SENSOSPEED® – capítulo *Sistema Sensospeed*® * a pedido, a função é automática.

Interruptor Principal

- O capítulo seguinte também inclui informações sobre o interruptor principal: Consulte *Instalação/operação/manutenção e Suplemento de Funcionamento*.
- Coloque o interruptor principal em posição “ON” – ilumina-se o visor do teclado – em seguida siga as instruções especificadas no capítulo *Iniciar a Máquina*.

Painel de Controlo / Teclado - Comando

- O comando do funcionamento básico é realizado a partir do painel de controlo.

- A descrição completa da configuração do sistema está especificada no manual de Programação.

Controlo do Teclado

- O painel de controlo consiste em visor multifunções e botões de controlo:

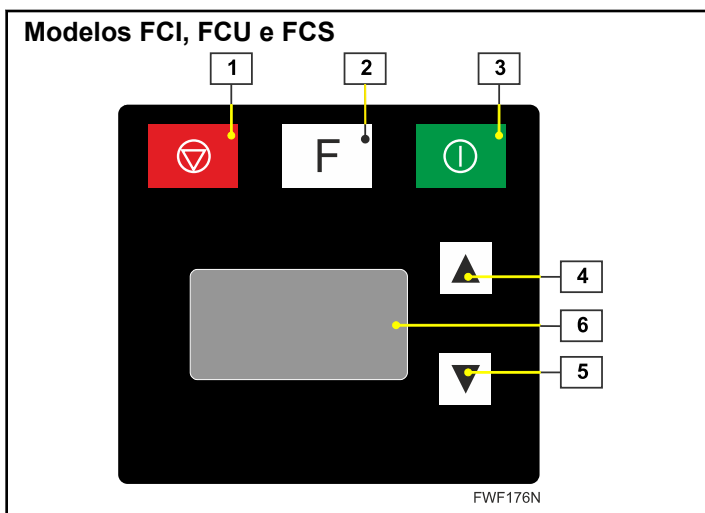


Figura 1

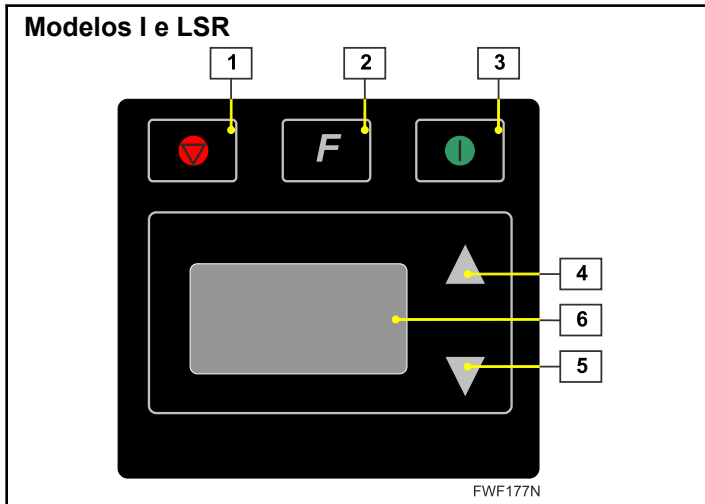


Figura 2

Painel de Controlo - símbolos:

1. – Botão STOP
2. – Botão FUNÇÃO
3. – Botão START
4. – Botão UP [PARA CIMA]
5. – Botão DOWN [PARA BAIXO]
6. – visor MULTIFUNÇÕES

- 1 – o botão STOP é usado para:

- desligar a máquina ou ativar o modo automático de arrefecimento
- apagar uma mensagem de erro
- 2 – o botão FUNÇÃO é usado para:
 - alternar entre os ecrãs operacionais no visor
 - guardar na memória as alterações realizadas no programa atual para que sejam automaticamente carregadas quando a máquina for reiniciada (as alterações são guardadas quando o botão for premido durante um tempo prolongado - acerca de 2 segundos)
 - 20 programas estão disponíveis
 - Confirmar e abrir itens do menu – consulte o manual de Programação
- 3 – o botão START é usado para:
 - iniciar a máquina e o processo de engomagem
 - consulte *Iniciar engomagem*
 - arranque de emergência da máquina após a exibição de uma mensagem de erro
 - mensagem de erro 3
- 4, 5 – Os botões UP [PARA CIMA] e DOWN [PARA BAIXO] são usados para:
 - configurando os parâmetros de passar na tela operacional atual
 - controle da marcha inversa da máquina
 - movimento dentro do menu, configuração de valores dentro do menu - consulte o manual de programação
- 6 – O visor MULTIFUNÇÕES é usado para:
 - exibir todas as informações da máquina, o seu estado atual, parâmetros de engomagem ou avisos e mensagens de erro
 - exibir o menu de configuração da máquina – consulte o manual de Programação

Iniciar a Máquina

- Após ligar a máquina por meio do interruptor principal, são exibidas informações sobre como carregar o software de controlo. Quando é carregado o software, começa a sua inicialização e também a inspeção de dispositivos de segurança da máquina, durante a qual são exibidas informações sobre a configuração atual da máquina:



Figura 3

- O número da versão do Software em *Figura 3* apresenta a menor versão de software utilizada para máquinas descritas neste manual.

- Em qualquer comunicação com o fornecedor do equipamento ou organização de serviço do fabricante, indique sempre os seguintes dados:

- versão do software - apresentada na sequência inicial após ligar a máquina com o interruptor principal
- Modelo da máquina - é indicado na placa de série (manual Instalação/Operação/Manutenção)
- Número de série - indicado na placa de série (manual Instalação/Operação/Manutenção)

Parâmetros de Engomagem

- Os parâmetros de engomar podem ser alterados nestes três ecrãs operacionais básicos:
 - programa - símbolo P
 - temperatura para engomar - símbolo T
 - velocidade para engomar - símbolo S
- São apresentados em ecrãs operacionais adicionais outros parâmetros de engomar:
 - funcionamento inverso e o respetivo controlo – símbolo R
 - A sequência do ecrã é a seguinte: **P > T > S > R**
- Os símbolos são exibidos no canto superior esquerdo dos ecrãs individuais. É possível alternar entre os ecrãs operacionais individuais premindo o botão FUNCTION [FUNÇÃO] durante um curto período de tempo. Se a máquina estiver parada, pode ser iniciada em qualquer dos ecrãs operacionais premindo o botão START. A máquina é então iniciada à velocidade com base no programa atualmente em execução e começa a aquecer até atingir a temperatura especificada pelo programa.
- Se a máquina estiver em funcionamento, pode ser parada em qualquer dos ecrãs operacionais premindo o botão STOP. Se o cilindro de engomar estiver demasiado quente, a máquina não pára imediatamente; muda para o modo de arrefecimento automático e funciona na velocidade mais baixa. Pára quando arrefecer até uma temperatura segura.

Programa de engomar - P

- O primeiro e ecrã padrão exibido é o ecrã operacional do programa específico.
- Este ecrã é exibido logo que a inicialização da máquina seja concluída com êxito.
- É possível criar e guardar até vinte programas.

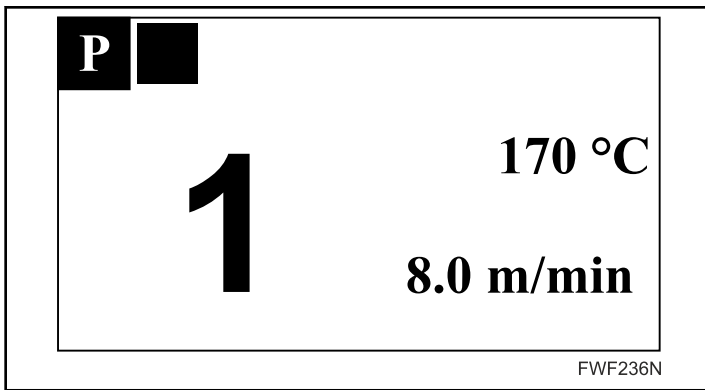


Figura 4

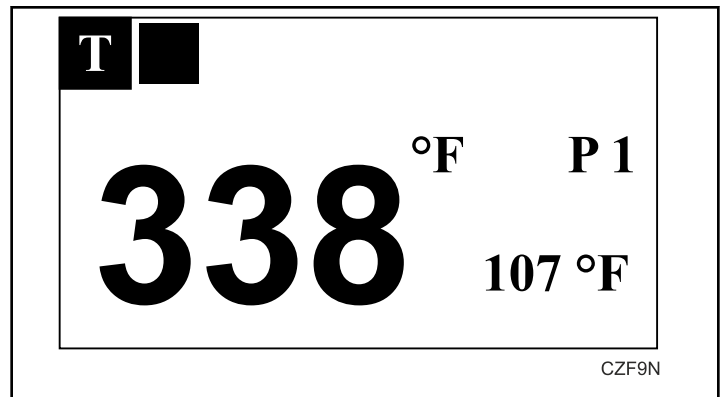


Figura 7

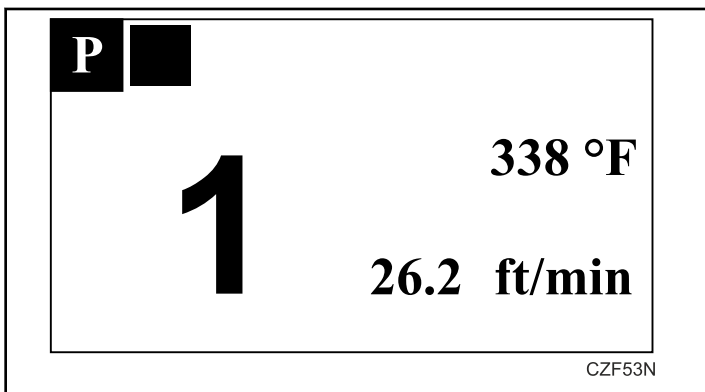


Figura 5

- O lado esquerdo do ecrã mostra o número do programa de engomar atual, o lado direito apresenta os seus parâmetros:
 - Temperatura
 - Velocidade
- Os botões PARA CIMA e PARA BAIXO permitem selecionar programas de 1 a 20.

Temperatura de engomar - T

- A temperatura de engomar pode ser alterada no ecrã operacional marcado com o símbolo T no canto superior esquerdo.

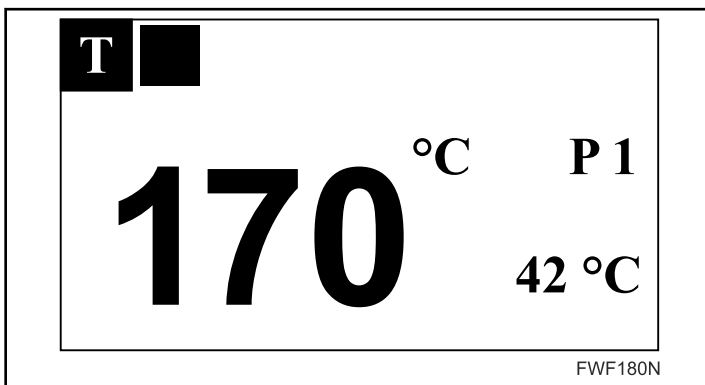


Figura 6

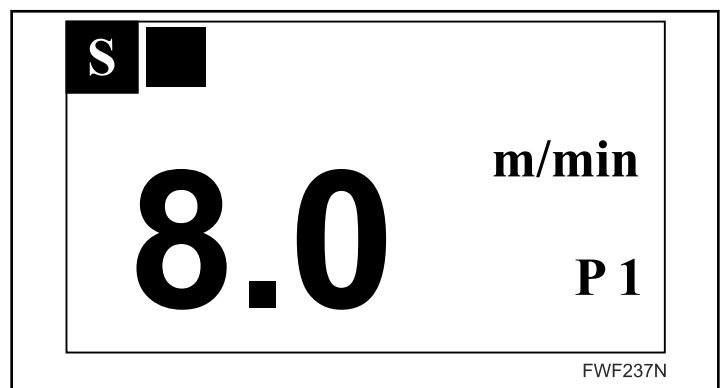


Figura 8



Figura 9

- O lado esquerdo do ecrã mostra a temperatura de engomar do programa atualmente selecionado, o lado direito apresenta o número do programa de engomar e a temperatura atual da máquina.
- A temperatura de engomar é alterada com os botões PARA CIMA e PARA BAIXO, a temperatura pode ser alterada nos intervalos 0°C [32°F] – 180°C [356°F] (em passos de 5°C [41°F]).

Velocidade de engomar - S

- A velocidade de engomar pode ser alterada no ecrã operacional marcado com o símbolo S no canto superior esquerdo.

- O lado esquerdo do ecrã mostra a velocidade de engomar do programa selecionado atualmente, o lado direito apresenta o número do programa de engomar.
- A velocidade de engomar pé alterada com os botões PARA CIMA e PARA BAIXO, a velocidade pode ser alterada nos intervalos de 1,5 - 8,0 m/mim (em 0,5 m/min).

Comprimento da dobra - F

- O ecrã do comprimento da dobra é indicado pelo símbolo "F" no lado superior esquerdo. Disponível apenas em máquinas equipadas com dispositivo de dobragem longitudinal. Consulte *Figura 10*.



Figura 10

- O lado esquerdo do ecrã mostra o comprimento da dobra definido para o programa atualmente selecionado ou o sinal de desligado, caso a função de dobragem esteja desligada. O lado direito do ecrã mostra o número do programa atualmente selecionado.
- O comprimento da dobra pode ser alterado com os botões PARA CIMA e PARA BAIXO.
- Para desligar a função de dobragem, prima o botão PARA BAIXO enquanto estiver definido o comprimento da dobra mínimo de 280 mm [11,02 pol.]. Quando a função de dobragem é desligada, o símbolo de desligado aparece no ecrã. Consulte *Figura 11*.



Figura 11

- O estado da função de dobragem é indicado na secção superior do visor em todos os ecrãs operacionais através do estado do ícone de dobragem.
- Se o ícone estiver permanentemente aceso, a função de dobragem está configurada e a máquina está pronta para iniciar o processo de dobragem. Se o ícone piscar, indica que está a decorrer o processo de dobragem ou a saída de roupa.
- Se o ícone estiver cruzado, a função de dobragem está desativada ou desligada.
- Os parâmetros de engomar não podem ser alterados durante o processo de dobragem ou de saída da roupa.

Direção da saída da roupa

- O ecrã operacional marcado com o símbolo "O" está apenas disponível em máquinas equipadas com um transportador de saída reversível ou em máquinas com dispositivo de dobragem longitudinal. A partir deste ecrã, o utilizador pode controlar a direção da saída de roupa da máquina:

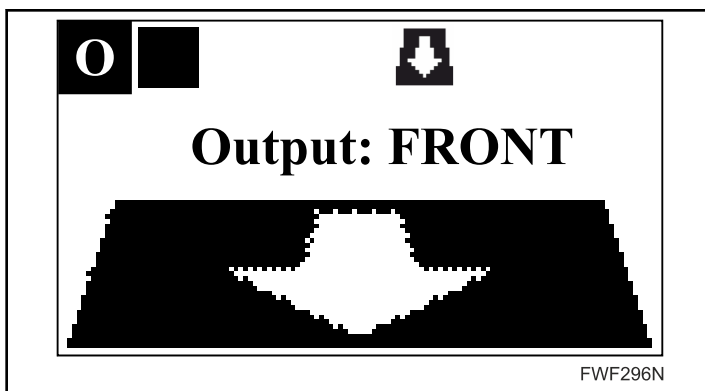


Figura 12

- Neste ecrã, a saída de roupa é indicada pelo sinal "Saída: DIANTEIRA": a roupa sairá da máquina pela dianteira, ou seja, do lado do operador. Também pode ser indicada pelo sinal "Saída: TRASEIRA" (com o respetivo ícone) - para saída de roupa pela traseira da máquina. A direção da saída da roupa é também indicada por ícone mais pequeno, com o mesmo significado, situado na parte superior do ecrã em todos os ecrãs operacionais.
- A direção de saída é definida pela dianteira premindo o botão "PARA BAIXO" e pela traseira premindo o botão "PARA CIMA".
- A direção de saída selecionada é memorizada automaticamente e restaurada quando a máquina é reiniciada, independentemente da seleção atual do programa.

Guardar as alterações aos parâmetros

- A menos que as alterações sejam guardadas na memória da máquina, são apenas válidas até que o programa seja alterado ou a máquina seja desligada.
- Para guardar os parâmetros do programa selecionado na memória, prima o botão FUNÇÃO e mantenha premido (durante

cerca de 2 segundos). Quando o botão FUNÇÃO é libertado, aparece um ecrã de confirmação com um símbolo de disquete para indicar a memorização bem sucedida dos parâmetros alterados:

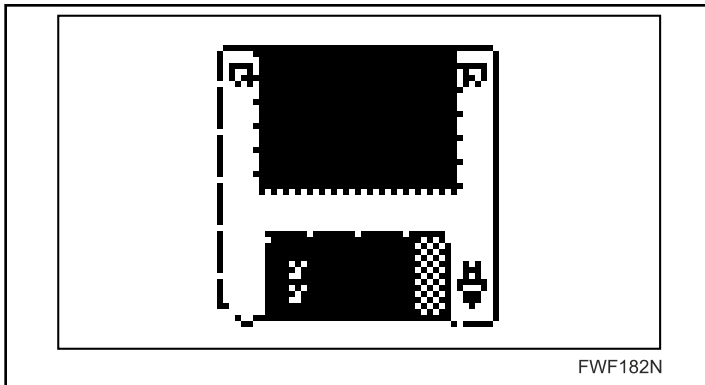


Figura 13

Funcionamento inverso

- O ecrã operacional marcado com o símbolo R é utilizado para o controlo do funcionamento inverso:

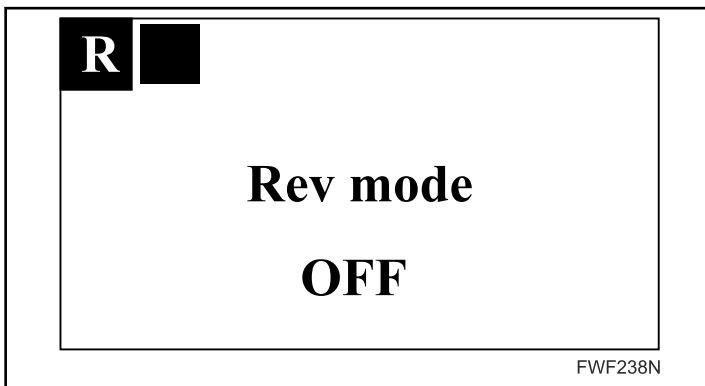


Figura 14

- O funcionamento inverso pode ser iniciado a partir deste ecrã premindo o botão PARA BAIXO. A máquina inicia o funcionamento inverso à velocidade mínima e com o aquecimento desligado.
- O período do funcionamento inverso está definido para 20 segundos. A contagem decrescente do mesmo aparece na parte inferior do ecrã. Se o botão PARA BAIXO for premido durante o funcionamento inverso, o tempo é redefinido para 20 segundos. Quando a contagem decrescente termina, a máquina para e o aquecimento desliga.
- O funcionamento inverso pode ser interrompido premindo o botão PARAR.
- Se, durante o funcionamento inverso, os botões INICIAR ou PARA CIMA forem premidos, a máquina regressa à operação normal (avanço) à velocidade e temperatura (o aquecimento é novamente ligado) especificadas pelo programa de funcionamento atual. O ecrã operacional muda automaticamente para o ecrã do programa operacional atual (símbolo P).

- Durante o modo de arrefecimento automático, não é possível aceder ao ecrã do funcionamento inverso.

Monitor de Diagnóstico

- O ecrã operacional especial marcado com um D apresenta dados de diagnóstico enquanto a máquina se encontra em funcionamento:

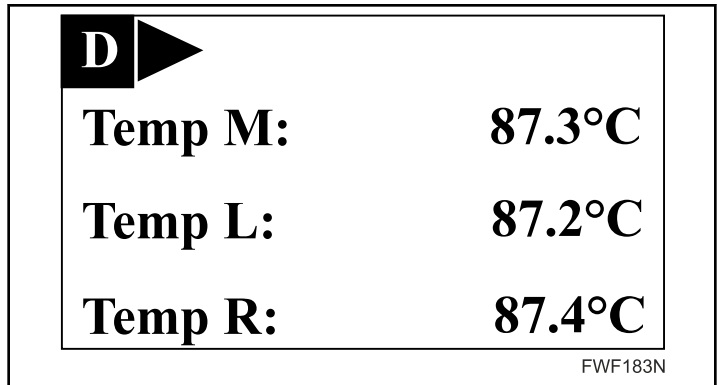


Figura 15

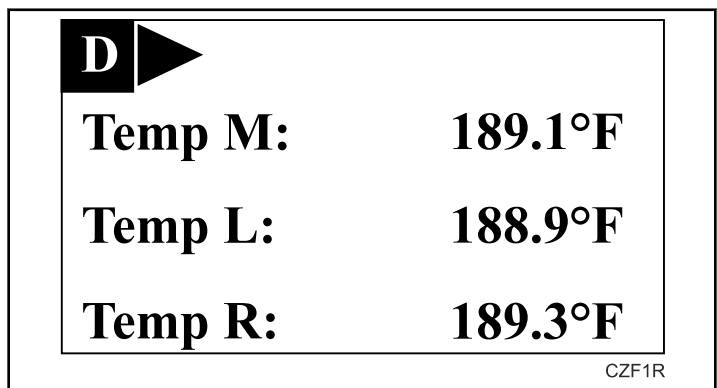


Figura 16

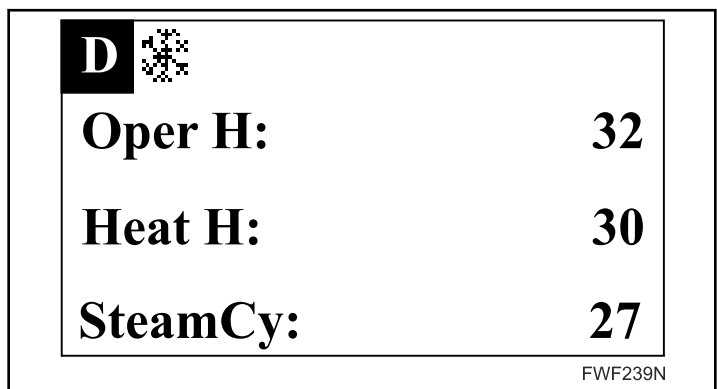


Figura 17

- Para mais informações relacionadas com os conteúdos do ecrã e sobre como aceder ao ecrã, consulte o manual de programação.
- O parâmetro SteamCy é apresentado apenas se a máquina estiver equipada com aquecimento a vapor.

Estados de Funcionamento da Máquina

- Os estados de funcionamento são indicados em todos os ecrãs de funcionamento no lado superior esquerdo, ao lado da indicação do tipo de ecrã. Os estados de funcionamento são indicados por um dos seguintes símbolos:

▶ – A máquina funciona à velocidade com base no programa atualmente selecionado

■ – Stop [Parar] a máquina é parada, o aquecimento é desligado

⊠ – Modo de arrefecimento – a máquina (unidade de engomar) funciona à velocidade mínima, o aquecimento está desligado, a ventoinha de exaustão funciona, a paragem total automática da máquina fica ativa após o cilindro arrefecer até atingir uma temperatura segura inferior a 80°C [176°F]

◀ – a máquina está em funcionamento inverso

- A atividade do pedal é indicada junto ao símbolo do estado operacional da máquina - capítulo *Pedal do Sistema de Paragem/Arranque da Mesa de Inserção* *.

|| – o funcionamento das correias de mesa de inserção foi parado por meio de um pedal.

- A atividade de aquecimento é indicada como terceiro símbolo (ou como segundo símbolo se a máquina não estiver equipada com um pedal). É indicado por um dos seguintes símbolos dependendo do tipo de aquecimento:

Aquecimento	G	E	S	
 1		*		– aquecimento ligado para 1 secção dos elementos de aquecimento - E
 2		*		– aquecimento ligado para 2 secções dos elementos de aquecimento - E
	*		*	– aquecimento ligado - G, S
	*			– aquecimento desligado, reposição da unidade de ignição de gás enviada devido a tentativa de ignição sem sucesso - G
	*			– aquecimento desligado, reposição da unidade de ignição de gás em processamento devido a tentativa de ignição sem sucesso - G

Tabela 1

- Se não for necessário aquecer a máquina, não é apresentado qualquer símbolo.

Estados de Segurança da Máquina

- Os estados de segurança indicam que foram utilizados alguns dos recursos de segurança. São acompanhados por um curto som do alarme sonoro.

Barra de Segurança para Proteção de Dedos

- Descrição do sistema - consulte o capítulo *Barra de Segurança para Proteção de Dedos*.
- Se a barra de segurança for premida de qualquer forma, é exibido o seguinte símbolo de aviso.



Figura 18

- A barra de segurança responde à pressão de várias formas, em função dos seguintes fatores :
 - a temperatura atual do cilindro de engomar - inferior a 80°C [176°F] ($T < 80$) / mais que 80°C [176°F] ($T > 80$)
 - modo operacional atual da máquina - Paragem, funcionamento, arrefecimento
 - a duração da pressão sobre a barra - pressão breve (aprox. até 8 segundos) / pressão longa (aprox. mais de 8 segundos)

$T < 80$, modo: Paragem, impulso: curto ou longo

- Premir a barra de segurança não afeta o funcionamento da máquina

$T > 80$, modo: Funcionamento ou Arrefecimento, impulso: curto

- enquanto a barra é pressionada, é apresentada a mensagem de aviso apresentada em *Figura 18* ;
- durante o impulso, a máquina pára e, o sistema de aquecimento é desligado, se estiver ativo;
- quando é libertada a barra de segurança, a máquina volta ao modo de funcionamento original, incluindo a renovação das informações exibidas no visor;
- para a versão OPL com sistema de pedal de PARAR / INICIAR da mesa de inserção:
 - Se as correias da mesa de inserção estavam em estado de PARAGEM antes de ser premida a barra de segurança, mudarão para estado de FUNCIONAMENTO logo que a barra de segurança seja libertada.

T < 80, modo: funcionamento ou funcionamento inverso, pressão: longa

- enquanto a barra é pressionada, é apresentada a mensagem de aviso "consulte *Figura 18*";
- enquanto a barra é pressionada, a máquina para e, se o sistema de aquecimento estiver ativado, este é desligado;
- quando a barra de segurança é libertada, a mensagem de aviso (consulte *Figura 18*) continua a ser apresentada;
- o operador pode, então, escolher entre as seguintes ações:
 - > botão INICIAR
 - a máquina regressa ao estado original de operação, incluindo a renovação da informação apresentada no visor
 - a versão da máquina com pedal de sistema STOP / START da mesa de inserção: se as correias da mesa de inserção estiverem paradas antes da barra de segurança ser pressionada, serão colocadas imediatamente no estado FUNCIONAMENTO assim que o botão INICIAR for premido.
 - > Botão PARAR - a máquina para
 - > NENHUMA INTERVENÇÃO - a mensagem de aviso (consulte *Figura 18*) permanece ativa, a unidade de engomar não funciona, a ventoinha de exaustão funciona

T > 80, modo: funcionamento ou funcionamento inverso, pressão: longa

- enquanto a barra é pressionada, é apresentada a mensagem de aviso, consultar *Figura 18*;
- enquanto a barra é pressionada, a máquina para e se o sistema de aquecimento estiver ativo, é desligado;
- quando a barra de segurança é libertada, a mensagem de aviso (como apresentada em *Figura 18*) continua a ser apresentada;
- o operador pode, então, escolher entre as seguintes ações:
 - > botão INICIAR
 - a máquina regressa ao estado original de operação, incluindo a renovação da informação apresentada no visor. *
 - versão da máquina com pedal do sistema PARAR/ INICIAR da mesa de inserção: se as correias da mesa de inserção estiverem paradas antes da barra de segurança ser pressionada, serão automaticamente colocadas imediatamente no estado FUNCIONAMENTO assim que o botão INICIAR for premido.
 - > Botão PARAR
 - a máquina muda para modo de arrefecimento.
 - versão da máquina com o sistema de pedal de PARAR / INICIAR da mesa de inserção: Se as correias da mesa de inserção estavam em estado de PARAGEM antes de ser premeida a barra de segurança, mudarão automaticamente para estado de FUNCIONAMENTO logo que seja premeido o botão PARAR.
 - > SEM INTERVENÇÃO – após alguns momentos é exibido o código de erro 3, a unidade de engomagem não funciona, o

exaustor funciona, o operador pode então escolher entre as seguintes ações:

- > Botão INICIAR – continua a ser exibido o código 3, a unidade de engomagem começa a funcionar na velocidade predefinida, o exaustor funciona, o aquecimento é desligado;
- > Botão PARAR – é anulado o código 3, a máquina muda para modo de arrefecimento. (Se o retardamento antes de premir o botão PARAR for superior a 15 segundos, é exibido o código de erro 8)

* Se o funcionamento inverso tiver estado ativo antes da barra de segurança ser pressionada, o funcionamento muda para a operação em frente.

T > 80, modo: arrefecimento, pressão: longa

- enquanto a barra é pressionada, é apresentada a mensagem de aviso apresentada em *Figura 18*;
- enquanto a barra é pressionada, a máquina para e, se o sistema de aquecimento estiver ativo, é desligado;
- quando a barra de segurança é libertada, a mensagem de aviso (*Figura 18*) continua a ser apresentada;
- o operador pode então escolher entre as seguintes ações:
 - > botão INICIAR
 - o modo de arrefecimento é cancelado, a máquina muda para o estado de funcionamento;
 - versão da máquina com pedal do sistema STOP / START da mesa de inserção: se as correias da mesa de inserção estiverem paradas antes da barra de segurança ser pressionada, mudam automaticamente para o estado de funcionamento assim que o botão INICIAR for premido.
 - > Botão PARAR
 - a máquina muda para o modo de arrefecimento
 - a versão da máquina com o pedal de sistema STOP / START da mesa de inserção: se as correias da mesa de inserção estiverem paradas antes da barra de segurança ser pressionada, mudam automaticamente para o estado de funcionamento assim que o botão INICIAR é premido.
 - > NENHUMA INTERVENÇÃO - o código de erro 3 é apresentado após um tempo de atraso, a unidade de engomar não funciona, a ventoinha de exaustão funciona, o operador pode escolher uma das seguintes ações:
 - > botão INICIAR - o código 3 continua a ser apresentado, a unidade de engomar começa a funcionar na velocidade predefinida, a ventoinha de exaustão funciona, o calor desliga;
 - > Botão PARAR - o código 3 é cancelado, a máquina muda para o modo de arrefecimento. (se o atraso antes de premir o botão PARAR for superior a 15 segundos, é apresentado o código de erro 8).

T < 80, modo: funcionamento inverso, pressão: curto

- enquanto a barra é pressionada, é apresentada a mensagem de aviso (consulte *Figura 18*) quando a barra for libertada, a máquina muda para o estado (consulte *Figura 14*) com o modo de avanço ativado.

Ativação do Termostato de Segurança

- Descrição do sistema - consulte os capítulos - *Lista de Códigos de Erro* e *Instalação/Funcionamento/Manutenção*, manual de Programação.
- Em caso de um estado de emergência durante o qual a temperatura do cilindro de engomar atinge o valor limite, é ativado o termostato de segurança e é exibida a mensagem de aviso intermitente 1 - *Figura 19*.

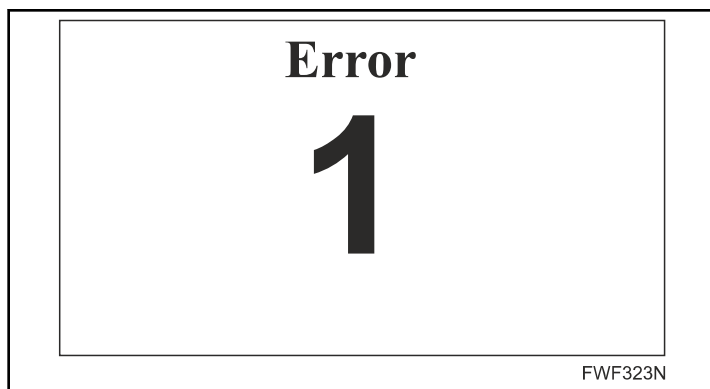


Figura 19

- Neste estado, o sistema de aquecimento é desligado, a unidade de engomagem roda na velocidade predefinida, o exaustor funciona.
- O código de erro 1 não pode ser cancelado por ação do operador. Continua exibido até a temperatura do cilindro descer até um valor seguro, em seguida é automaticamente cancelado e a máquina muda para o original modo operacional.
 - Após o cancelamento automático do código de erro 1, podem ser exibidos outros códigos de erro com inferior grau de gravidade (como o código 2 ou 3) - para obter mais informações consulte o manual de Programação.

Ativação do interruptor de pressão (fluxo de ar) - Apenas aquecimento a gás

- Descrição do sistema - consulte o capítulo - *Lista de Códigos de Erro*, manual de instalação/operação/manutenção e manual de programação.
- Em caso de falha do Interruptor de pressão (fluxo de ar) ou alteração não permitida de parâmetros do sistema de exaustão externo da máquina, é apresentada a mensagem de aviso 8 (*Figura 20*).

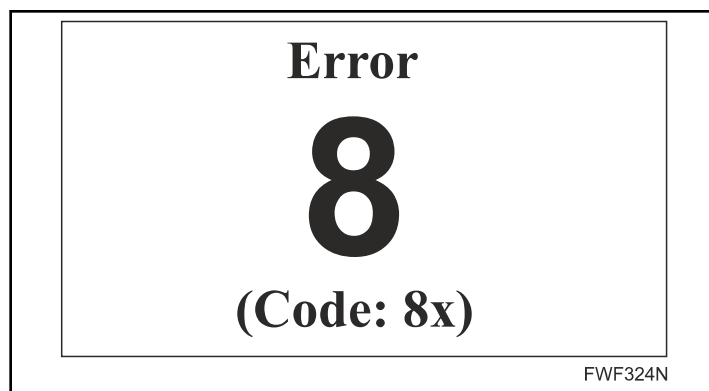


Figura 20

- Neste estado, o sistema de aquecimento é desligado, a unidade de engomagem roda na velocidade predefinida, o exaustor funciona.
- O código de erro 8 pode ser cancelado premindo o botão STOP. Se não foi removida a causa do erro, será novamente exibida a mensagem de aviso após um curto espaço de tempo.
- A máquina de engomar funciona corretamente caso o interruptor de pressão (fluxo de ar) esteja ligado. O funcionamento correto do interruptor de pressão (interruptor do fluxo de ar) normalmente verificado em todos os estados operacionais da máquina. Um erro de estado específico potencial é indicado por um código específico – consulte o manual de programação.

Manivela de Acionamento Manual

- Se, durante a operação da máquina, a manivela for pressionada, a máquina para de funcionar (caso se encontre em funcionamento), o aquecimento é desligado e é apresentado o ecrã de informação abaixo.
 - Todo este processo é acompanhado por um sinal acústico.
 - A máquina permanece neste estado até que a manivela seja libertada. Não existe outro método para ligar a máquina neste estado, além de soltar a manivela.
 - Quando a manivela é libertada, a máquina muda para um estado que depende da temperatura atual. Muda para o estado de arrefecimento (a $T > 80^{\circ}\text{C}$ [176°F]) ou para o estado de paragem (a $T < 80^{\circ}\text{C}$ [176°F]).
- Se a manivela não for libertada dentro de, aproximadamente, 4 segundos e a máquina estiver aquecida ($T > 80^{\circ}\text{C}$ [176°F]), é apresentado o código de erro 3, a unidade de engomar não funciona e a ventoinha de exaustão funciona, o operador pode escolher uma das seguintes ações:
 - > Botão INICIAR – o código 3 continua a ser apresentado, a unidade de engomar começa a funcionar na velocidade predefinida, a ventoinha de exaustão funciona, o aquecimento desliga-se;
 - > Botão PARAR - o código 3 é cancelado, a máquina muda para o modo de arrefecimento.

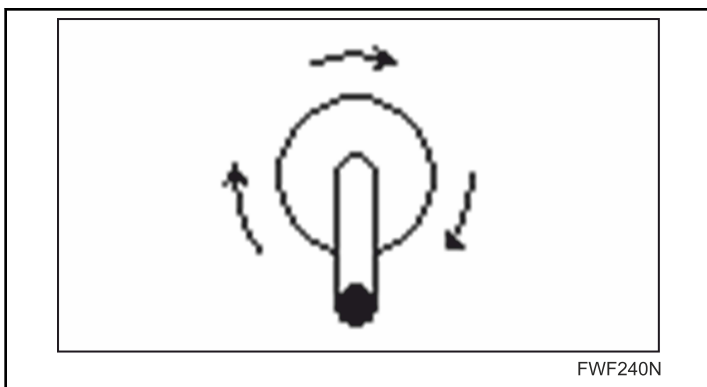


Figura 21

Calha de entrada - Indicação de posição elevada

- Se a calha de entrada for elevada ao engomar na posição de prontidão, é apresentado o seguinte ecrã de informação. Consulte *Figura 23*.
- As correias da mesa de entrada são paradas (se a máquina estiver equipada com sistema STOP/START da mesa de entrada com pedal) e as correias transportadoras de saída movem-se para a frente.
- Máquinas com saída pela dianteira e pela traseira (verão F, consulte *O módulo F (Folder/dobrador) - Dobragem longitudinal e saída de roupa em ambos os lados*): ocorre uma interrupção do funcionamento do eletrodo antiestático e do processo de dobragem (se estiver ativo).
- Depois de colocar a calha na posição de prontidão, todas as funções e definições originais são repostas.

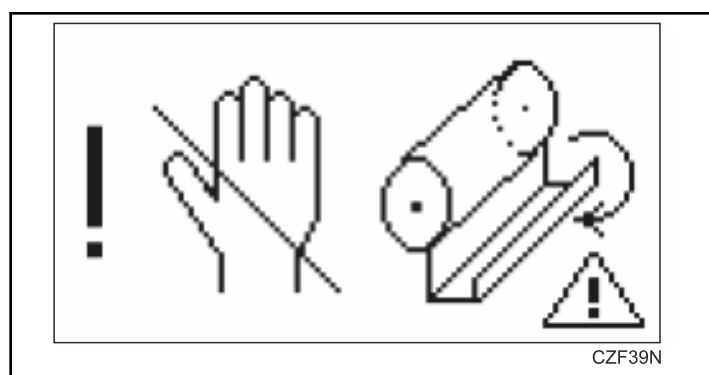


Figura 23

Condições de Erro da Máquina

- Se ocorrer um erro grave durante o funcionamento da máquina, esse evento é indicado por um ecrã informativo com um sinal intermitente com o texto Erro e o número do tipo de erro por vezes acompanhado pelo código específico do erro (na parte inferior do ecrã) que clarifica a causa da condição de erro - consulte o manual de Programação:

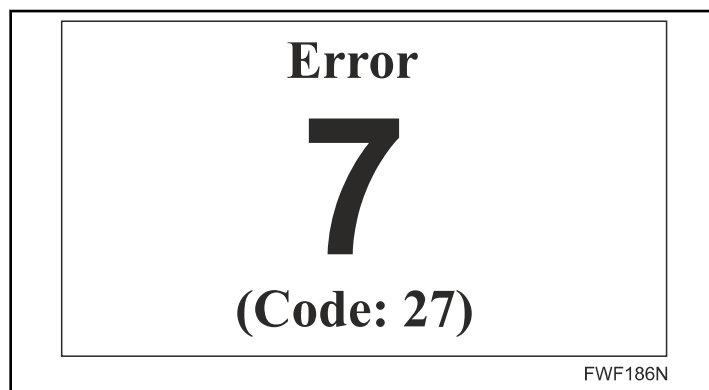


Figura 24

- Se o erro foi provocado devido à alta temperatura da máquina ou devido a um problema com a conexão do sensor de temperatura, é exibido intermitentemente um símbolo de L, M ou R

Botões de segurança - Botões de paragem de emergência

- Se algum dos botões de segurança for premido, é apresentado o seguinte ecrã de informação. A máquina para e o aquecimento é desligado.
 - Todo este processo é acompanhado por um sinal acústico.
 - A máquina não pode ser reiniciada até que todos os botões de segurança sejam novamente desativados.
 - Quando o(s) botões de segurança tiverem sido desativado(s), a máquina muda para um estado que depende da temperatura atual. Muda para o estado de arrefecimento (a $T > 80^{\circ}\text{C}$ [176°F]) ou para o estado de paragem (a $T < 80^{\circ}\text{C}$ [176°F]).
- Se os botões não forem desativados dentro de aproximadamente 4 segundos e a máquina estiver aquecida ($T > 80^{\circ}\text{C}$ [176°F]), é apresentado o código de erro 3, a unidade de engomar não funciona e a ventoinha de exaustão funciona, o operador pode prosseguir premindo:
 - > botão INICIAR - o código 3 continua a ser apresentada, a unidade de engomar começa a funcionar à velocidade predefinida, a ventoinha de exaustão funciona, o aquecimento desliga.
 - > Botão PARAR – o código 3 é cancelado, a máquina muda para o modo de arrefecimento.



Figura 22

(ou a sua combinação) na parte inferior do ecrã em vez do código de erro. Esta indicação especifica a posição do sensor que provocou a condição de erro.

- O símbolo L indica a secção esquerda do cilindro de engomar, R indica a sua secção direita e M indica a sua secção central (lados indicados a partir do ponto de visão do operador da máquina):

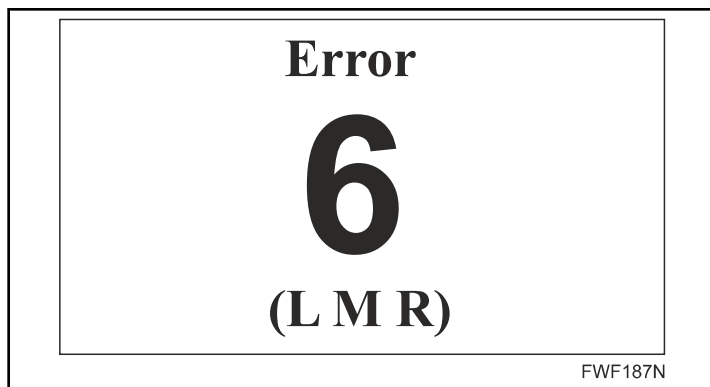


Figura 25

- Se a condição de erro foi provocada por um dos estados de segurança anteriormente indicados (consulte o capítulo anterior), esse facto é indicado no canto superior direito por um dos seguintes símbolos:
 - F – a barra de segurança para proteção dos dedos foi premida
 - S - um dos botões de segurança foi premido
 - C - a manivela do acionamento manual foi premida em

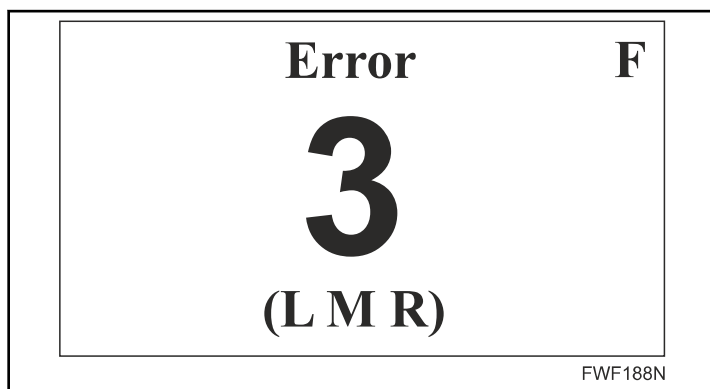


Figura 26

- A mensagem de erro indicada pode ser confirmada e cancelada premindo o botão STOP. No entanto, não podem ser canceladas determinadas mensagens de erro até que seja corrigida a causa do erro ou até que a máquina seja parada e reparada.
- Premindo o botão START enquanto é exibida a mensagem de erro (salvo se a natureza do erro o impeça), a máquina parada pode ser reiniciada em modo de emergência, ou seja, na velocidade mais baixa e com o aquecimento desligado.

Lista de Códigos de Erro

Número do erro	Descrição do erro	Apenas para determinados tipos de máquina	Código/indicação do sensor de temperatura
1	Reservado para erro do termostato de segurança T > 210°C [410°F]		
2	Exceder temperatura do cilindro superior a T = 200°C [392°F]		LMR
3	Exceder temperatura do cilindro superior a T = 80°C [176°F] quando a máquina está parada		LMR
4	Sobrecarga dos motores do ventilador		
5	Sensor de temperatura em curto-circuito		LMR
6	Sensor de temperatura desligado		LMR
7	Erro de acionamento (inversor de frequência)		Código
8	Anomalia dos sensores de subpressão / valor da resistência do sistema de exaustão superior ao valor limite (Pz)	G	Código
9	G - Erro da unidade de ignição do queimador ou funcionamento defeituoso dos contadores elétricos E - Mau funcionamento dos contadores	G, E	
10	Função defeituosa da barra de segurança para proteção dos dedos no arranque da máquina		
13	Erro de Memória		Código
14	Erro de memória flash		Código
15	Erro de software		Código
35	Versão incorreta do software		

Tabela 2

- Nota
 - L, M, R - identificação da localização dos sensores de temperatura para os quais foi indicado o erro
 - E – o erro é indicado apenas em máquinas com aquecimento a gás
 - E – o erro é indicado apenas em máquinas com aquecimento elétrico.
 - Especificação de erro detalhada - consulte o manual de programação

Instruções de operação

Ativação

- Antes de ativar a máquina, certifique-se de foi corretamente instalada e em conformidade com todos os termos e condições de instalação especificados neste manual.

Ligar o alimentador

- Consulte o capítulo - *Interruptor Principal, Iniciar a Máquina*.
- Se a sequência de inicialização for concluída corretamente, o visor mostra: o ecrã
 - **P** que permite a seleção do programa *Programa de engomar - P*.

Definir os parâmetros de engomar

- Selecione a temperatura operacional de acordo com o tipo de roupa a engomar em conformidade com a seguinte tabela (valores apenas de carácter informativo):

Parâmetros de engomagem recomendados		
TEMPERATURA °C [°F]	MATERIAL	SÍMBOLO
85°C [185°F]	Poliacrílico, Poliamida	
110°C [230°F]	Poliéster, Celulose	
135°C [275°F]	Seda	
150°C [302°F]	Lã	
170°C [338°F]	Algodão	
175°C [347°F]	Roupa	

Tabela 3

Iniciar engomagem

- Consulte o capítulo *Iniciar a Máquina* – quando a máquina não estiver a funcionar, selecione o número do programa (ou altere os parâmetros do programa - velocidade, temperatura) e prima o botão INICIAR.
- A seleção do programa ou alteração dos seus parâmetros pode ser realizada quando a máquina está em funcionamento (nas páginas específicas **P**, **T**, **S**).

Processo de aquecimento - início da engomagem

- Deve aguardar até que o cilindro de engomar seja aquecido à temperatura requerida após a ativação da máquina.
- Geralmente, o processo de aquecimento termina antes de atingir a temperatura definida (varia para cada tipo de aquecimento) já que as orientações de aquecimento consideram a existência de um determinado nível de inércia de aquecimento.
- Valores aproximados do tempo necessário para aquecimento do cilindro, de 20 °C [68 °F] a 170 °C [338 °F] - de acordo com o tipo de sistema de aquecimento:
 - E – dentro de aprox. 40 minutos.
 - G – dentro de aprox. 40 minutos.
 - S – dentro de aprox. 30 minutos.
- Recomendamos aguardar cerca de 3 minutos até o sistema estabilizar antes de começar a engomar.

Engomar

- Quando estiverem cumpridas todas as condições de engomagem, coloque a roupa na mesa de inserção de acordo com as recomendações gerais disponibilizadas nos seguintes capítulos:
 - INSTRUÇÕES DE ENGOMAGEM – RECOMENDAÇÕES DO UTILIZADOR
 - SÍMBOLOS NA MÁQUINA – etiqueta com instruções para inserir a roupa, informações sobre a correta e incorreta colocação da roupa na mesa de inserção.

- Se engomar permanentemente peças de roupa que sejam mais estreitas do que a largura de inserção da máquina, recomendamos ignorar engomar no centro do cilindro de engomar a cada cinco minutos e repetidamente, no mínimo duas vezes, engome alternadamente apenas através da extremidade direita e esquerda da mesa de inserção. Esta medida arrefecerá as extremidades do cilindro de engomar sobreaquecidas para roupa engomada.
- Se a máquina estiver equipada com o pedal de arranque / paragem da mesa de inserção, o pedal pode ser usado durante esta fase, consulte o capítulo *Pedal do Sistema de Paragem/Arranque da Mesa de Inserção* *.
- Verifique se o tecido pode ser engomado e qual é a temperatura de engomagem. Se necessário, pode ajustar a temperatura e velocidade durante a engomagem.
- A roupa seca e engomada sai através da calha de saída. Deve retirar a roupa e pode dobrá-la imediatamente.

Conclusão da engomagem

- Antes da conclusão planeada da engomagem, desligue a máquina premindo o botão STOP. Esta medida ativará o sistema automático de arrefecimento. Reduz o consumo de energia ao utilizar o calor acumulado no cilindro de engomar e reduz o tempo de arrefecimento. Evita o sobreaquecimento do cilindro de engomar.
- A máquina pára de funcionar quando a temperatura cai abaixo de 80°C [176°F]. Apenas o sistema de comando continua energizado. Para desligar totalmente a máquina, deve utilizar o interruptor principal. O cilindro de engomar pode ser arrefecido mais rapidamente se engomar algumas peças de roupa com humidade superior a 50%.

	ATENÇÃO
NUNCA UTILIZE O INTERRUPTOR PRINCIPAL OU A BARRA DE SEGURANÇA PARA DESLIGAR A MÁQUINA QUANDO A TEMPERATURA DO CILINDRO DE ENGOMAR FOR SUPERIOR A 80 °C [176 °F] POIS PODE DANIFICAR AS FAIXAS DE ENGOMAR!	
C036	

Barra de Segurança para Proteção de Dedos

- A barra de segurança é um dispositivo de segurança que protege os dedos do operador do acesso à área de perigo da máquina durante a colocação de roupa na mesa de inserção parando a máquina pelo tempo necessário caso a barra de segurança seja pressionada.

Mesa de Inserção com a Barra de Segurança, Calha de Saída

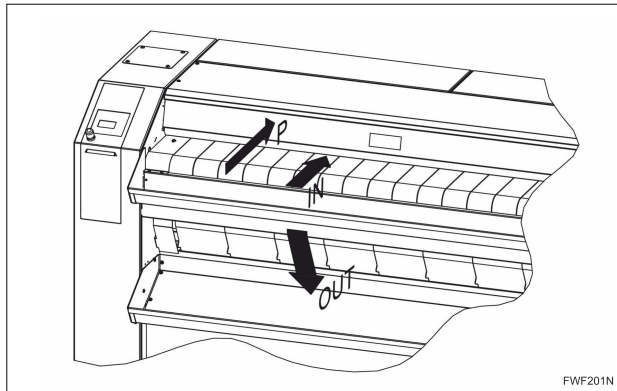


Figura 27

- A barra de segurança está localizada na extremidade da correia do transportador transversal da mesa de inserção.
- A máquina para de funcionar assim que a barra de segurança for pressionada durante o engomar. – capítulo *Barra de Segurança para Proteção de Dedos*.
- O espaçamento para a passagem da roupa entre as correias da mesa de inserção e a barra de segurança corresponde aos regulamentos de segurança em vigor e pode apenas ser ajustada até determinado limite.

Manivela

- A manivela *Figura 28* é um dispositivo mecânico destinado ao controlo manual da máquina.
- Está situada na parede dianteira do suporte direito.
- É utilizada como dispositivo auxiliar de emergência quando a máquina está quente e não é possível retirar a roupa encravada ou arrefecer o cilindro de engomar durante o funcionamento por vários motivos (queda de energia, falha mecânica, etc.) para evitar danos nas correias de engomar provocados pela temperatura elevada.

Símbolo de controlo por manivela manual

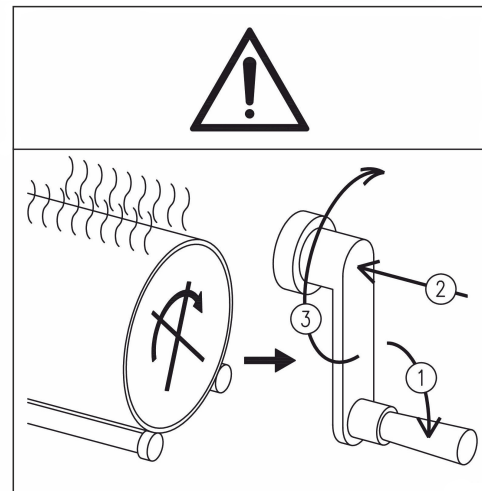


Figura 28

- Leia as instruções.
- Se necessário, desdobre o punho da manivela (no sentido 1), empurre a manivela contra a máquina (no sentido 2) e comece a rodá-la no sentido 3.
- Esta medida executa manualmente a máquina e permite:
 - Retirar roupa encravada na máquina.
 - Inserir roupa molhada na máquina para acelerar a fase de arrefecimento quando o cilindro de engomar está demasiado quente.
- A manivela está instalada na máquina de modo a não estar ligada ao seu sistema de acionamento. A manivela está ligada ao acionamento da máquina quando é pressionada na direção 2 direção . O sistema está equipado com uma embraiagem de garra de uma via.
- Caso o operador exerça pressão sobre a manivela durante o funcionamento da máquina, o funcionamento para e aparece uma mensagem de erro. Consulte *Manivela de Acionamento Manual*.
- O sistema de acionamento manual permite que os operadores de máquinas sem pedal de paragem operem o cilindro de engomar com faixas de engomar e também as correias da mesa de inserção.
- No caso de versões equipadas com o pedal de paragem - o sistema de acionamento manual também permite que os operadores operem o cilindro de engomar manualmente. No entanto, não é possível operar em simultâneo as correias da mesa de inserção.
- A manivela (1) continua a ser uma peça da máquina.

Pedal do Sistema de Paragem/ Arranque da Mesa de Inserção *

	ATENÇÃO
PARE A CINTA DE ALIMENTAÇÃO DA MESA DE INSERÇÃO APENAS DURANTE O PERÍODO DE TEMPO NECESSÁRIO. NUNCA OS DEIXE INATIVOS PERMANENTE. O AQUECIMENTO DA MÁQUINA DE PASSAR A FERRO ESTÁ A FUNCIONAR NORMALMENTE QUANDO ESTÃO INATIVOS. CONSEQUENTEMENTE, PODERÃO OCORRER DANOS ÀS CINTAS DE ALIMENTAÇÃO.	
C037	

- O pedal do sistema Stop / Start da mesa de inserção *Figura 29* é um mecanismo concebido para interromper ou reativar o funcionamento das correias de alimentação da mesa de inserção. O pedal está situado em baixo, na dianteira da máquina, por baixo do suporte dianteiro.

* Acessório especial, fornecido mediante solicitação, é apenas uma peça de algumas versões da máquina.

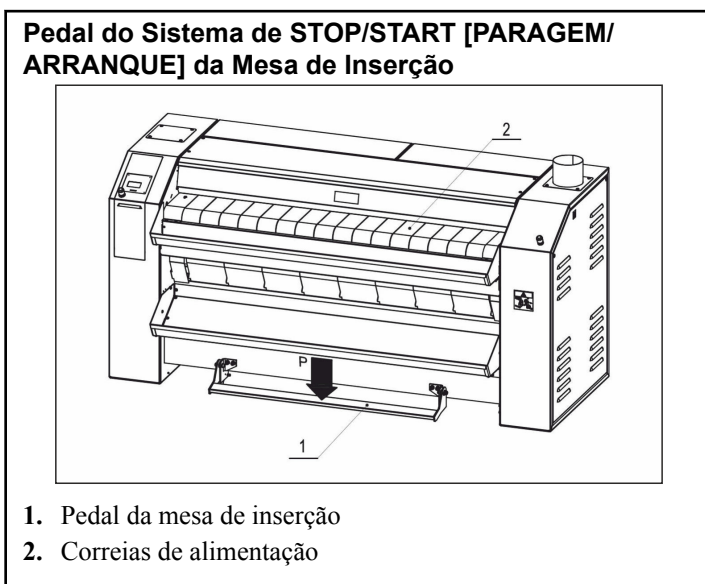


Figura 29

- O pedal funciona apenas se a função pedal estiver ativada na configuração da máquina - Consulte o manual de Programação (menu Configuração).
- A unidade do pedal é fornecida com a máquina. É entregue na posição de transporte. Para colocar o pedal em posição de prontidão, puxe-o ligeiramente para cima e em seguida deixe-o cair para a posição de funcionamento.
- O Pedal do sistema de paragem/arranque da mesa de inserção (1) é utilizado como equipamento auxiliar que permite interromper durante o tempo necessário e depois iniciar o movimento

das correias de alimentação (2) da mesa de inserção enquanto a maquinaria está em funcionamento.

- A paragem das correias de alimentação (2) durante o tempo necessário, permite que o operador espalhe e ajuste a roupa na mesa de inserção antes de entrar na máquina de engomar.
- Se as correias de alimentação (2) da mesa de inserção estiverem em movimento e se ocorrer uma curta ativação do pedal (1) no sentido (P) e em seguida o pedal for imediatamente libertado, é interrompido o movimento das correias de alimentação (2).
- Se as correias de alimentação (2) da mesa de inserção estiverem paradas e se ocorrer uma curta ativação do pedal (1) no sentido (P) e em seguida o pedal for imediatamente libertado, é novamente iniciado o movimento das correias de alimentação (2).
- O pedal é desativado em modo de arrefecimento. Se as correias da mesa de inserção estiverem em estado STOP [PARADO] antes de entrar em modo de arrefecimento, podem ser alternadas para estado RUN [FUNCIONAMENTO] ao premir o pedal durante o modo de arrefecimento; depois o pedal fica desativado, as correias da mesa de inserção continuam em estado de RUN [FUNCIONAMENTO] durante o modo de arrefecimento.
- O pedal deixa de funcionar durante qualquer mensagem de erro.
- Se, durante uma mensagem de erro, a mesa estiver em estado STOP [PARADO], é necessário colocá-la novamente em funcionamento ao premir o pedal (1) logo que seja possível. Esta operação pode ser realizada imediatamente após ter apagado a mensagem de erro ao premir o botão – STOP.
- Quando é indicada a mensagem de erro 1, a mesa de inserção deixa sempre de funcionar.

Sistema OCS - Verificar o Sobreaquecimento das Extremidades do Cilindro

- O OCS (sistema de controlo de sobreaquecimento) é uma funcionalidade de software que, por meio de dois sensores de limite de temperatura no cilindro de engomar, evita exceder a temperatura de engomar predefinida nos lados do cilindro onde pode ocorrer sobreaquecimento devido a insuficiente arrefecimento pela roupa engomada (ou devido a outro motivo diferente).
- Os sensores de temperatura do sistema OCS fazem parte da barra de suporte do carregador.
- A ativação do OCS pode influenciar a capacidade indicada da calandra.

Sistema Sensospeed ® *

- * IÉ um acessório especial fornecido mediante solicitação – é apenas uma peça de determinadas máquinas.

- Sistema eletrônico de regulação automática da velocidade relativamente à temperatura atual do cilindro.
- Com base na amplitude da regulamentação, o sistema pode influenciar a capacidade especificada de engomagem da máquina.

Paragem de emergência da máquina

- A máquina pode ser parada premindo um dos botões de paragem de emergência centrais, no interruptor principal (isolador) no painel traseiro do suporte esquerdo ou premindo a barra de segurança - mensagem. Consulte *Botões de segurança - Botões de paragem de emergência, Barra de Segurança para Proteção de Dedos*.

	ATENÇÃO
REINICIE A MÁQUINA OU REMOVA A ROUPA QUE FICOU PRESA ATRAVÉS DA MANIVELA - CONSULTE O CAPÍTULO SOBRE A MANIVELA - IMEDIATAMENTE APÓS A RESOLUÇÃO DO PROBLEMA QUE LEVOU À PARAGEM DA MÁQUINA. DEIXE O CILINDRO DE ENGOMAR ARREFECER ATÉ UMA TEMPERATURA INFERIOR A 80 °C [176 °F] - PERIGO DE INCÊNDIO!	
C038	

Remoção de Roupas Encravadas

- Se a roupa ficar presa no interior da máquina, desligue-a com o interruptor principal e utilize a manivela para retirar a roupa.
- Para utilizar a manivela, consulte o capítulo *Manivela*.

Corte da Fonte de Alimentação

	ATENÇÃO
QUANDO A TEMPERATURA DO CILINDRO DE ENGOMAR FOR SUPERIOR A 80 °C [176 °F], O MESMO DEVE SER RODADO ATRAVÉS DA MANIVELA - CONSULTE O CAPÍTULO SOBRE A MANIVELA - DEIXE ARREFECER O CILINDRO DE ENGOMAR - PERIGO DE INCÊNDIO!	
C115	

- Para utilizar a manivela, consulte o capítulo *Manivela*.
- A máquina pode ser imediatamente ativada após restaurar a fonte de alimentação.

O módulo R - Saída de roupa de ambos os lados

- O módulo R adicional para saída de ambos os lados é utilizado para permitir a seleção da direção do transporte da roupa engomada para fora da máquina - pela dianteira ou pela traseira.
- A máquina da versão R está equipada com o sistema R por defeito.
- Consulte *Direção da saída da roupa, Estados de Funcionamento da Máquina* relativamente ao seu sistema de controlo e indicações.
- O módulo R consiste num transportador horizontal reversível e um par de calhas de saída inclinadas (versão R com saída pela dianteira e pela traseira) ou por mesas (versão F com dobrador longitudinal) situadas na dianteira e na traseira da máquina.

O módulo F (Folder/dobrador) - Dobragem longitudinal e saída de roupa em ambos os lados

- O módulo F (Folder/dobrador) adicional é um sistema integrado concebido para a dobragem longitudinal da roupa engomada (com largura de dobra ajustável) e para a seleção da direção da saída da roupa engomada.
- Dianteira - design padrão.
- Dianteira e traseira (versão R) - fornecida a pedido - faz parte apenas de algumas máquinas.
- Consulte *Direção da saída da roupa, Estados de Funcionamento da Máquina* para o sistema de controlo e indicações.
- O módulo F consiste num transportador horizontal reversível, balancim móvel, sistema de sensores, um eletrodo antiestático e uma ou duas mesas de dobragem de saída situadas na dianteira e na traseira da máquina.
- Para a ativação da função de dobragem longitudinal, é necessário que, pelo menos, o rebordo da roupa passe sempre pela secção central da máquina. Caso contrário, a roupa não será dobrada.